

# tfs 200

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

LW/MW/FM Stereo Receiver

LW/MW/UKW-Stereo-Empfänger

Récepteur stéréo GO/PO/FM

Operation Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

## **IMPORTANT**

Hinweis für Kunden in Großbritannien  
A l'intention des clients de Grande-Bretagne

**www.teleton-electro-mitsubishi.com**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

This equipment must be protected by 2 A fuse either in the plug/adaptor or at the distribution board.

## **Contents**

I.	Operating precaution .....	4
II.	Connection .....	5
III.	Controls and switches .....	8
IV.	Description of the controls.....	9
V.	Simple troubleshooting .....	12
	Guarantee card	
	Circuit diagram	

## **Inhalt**

I.	Hinweise für Inbetriebnahme .....	4
II.	Anschlüsse .....	5
III.	Kontroll- und Bedienungselemente .....	8
IV.	Beschreibung der Bedienungselemente .....	9
V.	Einfache Fehlersuche .....	12
	Garantiekarte	
	Schaltbild	

## **Table des matières**

I.	Précautions à l'usage .....	4
II.	Connexions .....	5
III.	Contrôles et interrupteurs .....	8
IV.	Description des réglages .....	9
V.	Dépannage simplifié .....	12
	Bulletin de garantie	
	Schéma électrique	

**[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)**

We reserve the right of alteration  
without prior notice to cater for technological  
advances.

Änderungen des Gerätes, die dem technischen  
Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nous nous réservons le droit d'effectuer tout  
changement dû à des améliorations techniques.

# I. Operating precaution

## Installation

In comparison to the former vacuum tube receivers the self-heating of the receiver is extremely small, but still there must be provided an outlet for the small amount of heat being generated.

Thus locations with heat irradiation – e.g. near stoves, hot-air blowers, etc. – should be avoided.

Before connecting the receiver to the power supply system you should check that the speakers and all other connected units are connected correctly. The controls are to be set according to the following description.

## Power supply

The receiver is designed for connection to AC 230 or 115 V, 50/60 Hz. The receiver is delivered with factory adjustment to 230 V. For adjustment to 115 V open cabinet and rearrange the fuses as shown in the figure attached to the fuseholders.

**Note:** The setting 230 V includes the voltage range from 220 to 240 V, the setting 115 V the range from 110 to 120 V.

# Hinweise für Inbetriebnahme

## Aufstellung

Die Eigenerwärmung des Empfängers ist im Vergleich zu den früheren Röhrengeräten extrem klein, aber trotzdem muß für eine Abzugsmöglichkeit der noch entwickelten geringen Wärmemenge gesorgt werden.

Es sollen daher Plätze mit Wärmeinstrahlung – z.B. in der Nähe von Öfen, Warmluftumwälzern usw. – vermieden werden. Vor dem Anschluß des Empfängers an das Netz sollten Sie sich davon überzeugen, daß die Lautsprecher sowie andere anzuschließende Geräte richtig angeschlossen sind. Die Bedienungselemente sind entsprechend der folgenden Beschreibung einzustellen.

## Netzanschluß

Der Empfänger ist ausgelegt zum Anschluß an 230 oder 115 V, 50/60 Hz Wechselspannung. Der Empfänger wird fabrikseitig auf 230 V eingestellt geliefert. Umschaltung auf 115 V erfolgt nach Öffnen des Gehäuses durch Umstecken der Sicherungen entsprechend der im Gerät angebrachten Skizze.

**Achtung:** Die Stellung 230 V umfaßt einen Spannungsbereich von 220 bis 240 V, die Stellung 115 V einen Bereich von 110 bis 120 V.

# Précautions à l'usage

## Installation

En comparaison aux anciens récepteurs à tube à vide, le chauffage auto du récepteur est extrêmement faible, mais il doit néanmoins être prévu une ouverture d'évacuation de la chaleur produite.

Ainsi les endroits rayonnant de la chaleur – c.a.d. près de radiateurs, de soufflantes à air chaud, etc. doivent être évités.

Avant de connecter le récepteur au circuit d'alimentation de courant, on doit vérifier si tous les autres appareils connectés y compris les haut-parleurs sont connectés correctement. Les boutons doivent être réglés suivant les indications ci-après.

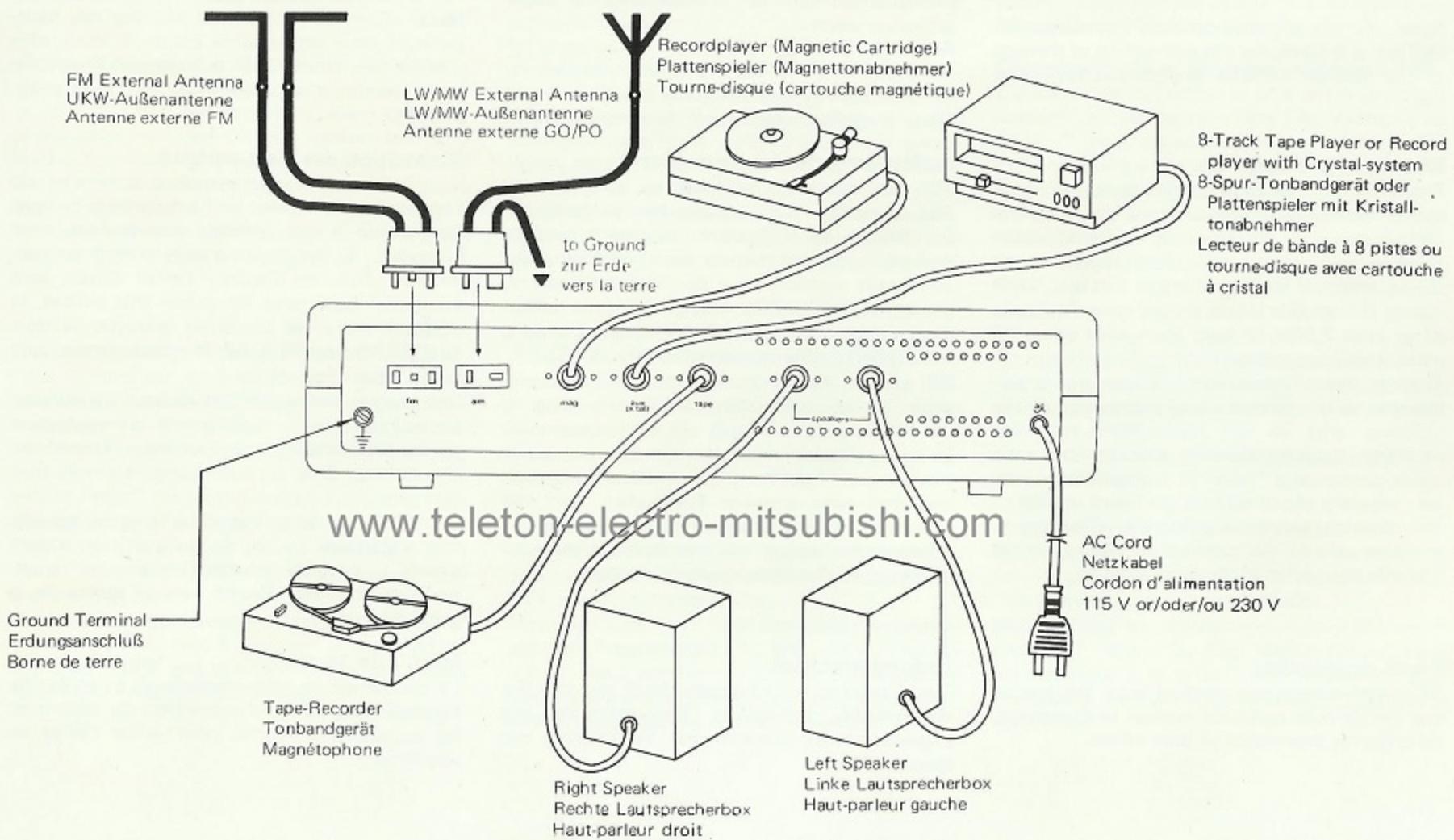
## Alimentation

Le récepteur est conçu pour fonctionner sur le cour. alt. de 230 ou 115 V, 50/60 Hz. A sa sortie d'usine, il a été réglé pour 230 V. Pour adapter en 115 V, ouvrir le casier et arranger de nouveau les fusibles, comme il est expliqué sur l'image jointe à l'étui à fusibles.

**Nota:** La position de réglage 230 V permet d'employer une tension comprise entre 220 et 240 V. Et la position de réglage 115 V de 110 à 120 V.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## II. Connection Anschlüsse Connexions



## **Connection of the Speakers**

Two speaker boxes (left and right speaker) can be connected at the same time to the DIN sockets marked "L" and "R" on the rear of the receiver.

**Note:** As the effective speaker impedance for this set is 8 Ohm, for the prevention of damage to the receiver no other impedances should be used..

## **Placing of the Speakers**

For the best possible performance of your stereo radio the speakers must be placed in certain places of the listening range. When the speakers are placed too close together, the stereo effect is limited. Except for very small rooms the speaker boxes should have a distance of at least 2.50m (8 feet) from each other for good stereo separation.

A large distance between the speakers is permissible with corresponding movement of the listening area to the rear. With too near listening, speakers standing too far from each other can cause a "hole" in the middle, so that two separate sound sources are heard instead of the desired sound distribution. The sound emitting side of the speakers should be turned towards the center of the listening area.

## **Anschluß der Lautsprecher**

An den Empfänger können gleichzeitig zwei Lautsprecherboxen (rechter und linker Lautsprecher) an den "L" und "R" markierten DIN-Buchsen auf der Geräterückseite angeschlossen werden.

**Achtung:** Da die effektive Lautsprecherimpedanz für dieses Gerät 8 Ohm ist, sollten zur Vermeidung von Beschädigung des Empfängers keine anderen Impedanzen verwendet werden.

## **Aufstellung der Lautsprecher**

Für die bestmögliche Leistung Ihres Stereo-Radios müssen die Lautsprecher an bestimmten Stellen im Hörbereich aufgestellt werden. Wenn die Lautsprecher zu dicht nebeneinander aufgestellt werden, wird der Stereo-Effekt begrenzt. Außer in sehr kleinen Räumen sollten die Lautsprecherboxen für gute Stereotrennung mindestens 2,50 m auseinander stehen.

Ein großer Abstand zwischen den Lautsprechern ist bei entsprechender Zurückverlegung des Hörbereiches zulässig. Zu weit auseinander stehende Lautsprecher können bei zu nahem Hören ein "Loch" in der Mitte verursachen, wodurch zwei einzelne Tonquellen statt der gewünschten Tonverteilung gehört werden. Die Lautsprecher sollten mit der Ausstrahlseite zur Mitte des Hörbereiches gedreht werden.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## **Earth connection**

The earth connection marked  on the rear of the set permits earth connection with connected units for prevention of hum effect.

## **Erdungsanschuß**

Der  markierte Erdungsanschuß auf der Geräterückseite ermöglicht Erdverbindung mit angeschlossenen Geräten zur Vermeidung von Brummefekten.

## **Connexion des haut-parleurs**

Deux enceintes acoustiques (haut-parleur gauche et droit) peuvent être connectés en même temps aux prises DIN marquées "L" et "R" à l'arrière du récepteur.

**Nota:** Comme l'impédance efficace des haut-parleurs pour cet appareil est de 8 ohms, afin d'éviter les dommages au récepteur aucune autre valeur d'impédance ne devra être appliquée.

## **Disposition des haut-parleurs**

Pour obtenir les performances optimales de l'appareil radio stéréo, les haut-parleurs doivent être placés à des endroits convenables pour l'écoute. Si les haut-parleurs sont trop rapprochés l'un de l'autre, l'effet stéréo sera diminué. Sauf pour les pièces très petites, la distance entre les enceintes acoustiques doit être au moins de 2,50 m pour garder une bonne séparation stéréo.

Une grande distance entre les haut-parleurs est admissible avec le mouvement correspondant de la zone d'écoute à l'arrière. Quand on écoute trop près, les haut-parleurs placés trop loin entre eux peuvent créer un "trou" sonore au milieu, de sorte que deux sources sonores sont entendues au lieu de la répartition sonore désirée. Le côté émettant le son aux haut-parleurs doit être tourné vers le centre de la zone d'écoute.

## **Mise à la terre**

La connexion de terre marquée  à l'arrière de l'appareil permet une connexion de terre avec les appareils connectés pour éviter l'effet de ronflement.

## **MW (AM) Antenna (also LW)**

The ferrite bar antenna in the receiver permits sufficient reception for local AM stations. In areas with bad reception, an antenna should be connected to the AM socket.

## **Connection of an External FM Antenna**

The antenna is the most important factor for good, noise-free FM reception. Even the best, most sensitive tuner will not operate correctly without a good input signal. Thus you should select the antenna very carefully for best stereo reception.

Connect the external FM antenna to the plugs "FM 300Ω", shown in the figure on page 5.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## **Connection of a Record Player (MAG)**

The phono input for the connection of a record player to this receiver is designed for a magnetic cartridge.

For crystal systems please use the AUX socket.

## **Connection of a Tape Recorder**

The plug TAPE serves for the connection of a stereo tape recorder to the receiver for recording and play-back.

**Note:** All programs reproduced by the receiver (LW, MW, FM, record player, etc.) are led to the plug TAPE and can be recorded by a tape recorder connected to this plug.

## **MW (AM)-Antenne (auch LW)**

Die Ferritstabantenne im Empfänger ermöglicht ausreichenden Empfang aller örtlichen MW-Sender. In ungünstigen Empfangslagen sollte eine Antenne an die MW Antennenbuchse angeschlossen werden.

## **Anschluß einer UKW-Außenantenne**

Die Antenne ist der wichtigste Faktor für guten, störungsfreien UKW-Empfang. Selbst der beste, empfindlichste Tuner wird ohne gutes Eingangssignal nicht richtig arbeiten. Für besten Stereo-Empfang sollten Sie deshalb die Antenne besonders sorgfältig auswählen.

Schließen Sie die UKW-Außenantenne an die in der Abbildung auf Seite 5 gezeigten Buchsen "FM 300Ω" an.

## **Antenne (PO) (également GO)**

L'antenne à barreau de ferrite dans le récepteur permet une réception suffisante de toutes les stations locales PO. Dans les zones à mauvaise propagation des ondes, une antenne doit être connectée à la prise PO.

## **Connexion d'une antenne extérieure FM**

L'antenne est le facteur le plus important pour obtenir une bonne réception FM, exempte de bruit. Même un excellent tuner très sensible ne fonctionnera pas bien sans un signal d'entrée adéquate. Ainsi l'on doit choisir l'antenne avec grand soin pour obtenir la meilleure réception stéréo possible.

Connecter l'antenne FM extérieure aux prises "FM 300 Ω", montrées dans la figure à la page 5.

## **Connexion d'un tourne-disque (MAG)**

L'entrée phono pour la connexion d'un tourne-disque à ce récepteur est prévue pour une cartouche magnétique.

Pour une cartouche à cristal, il convient d'utiliser la prise AUX.

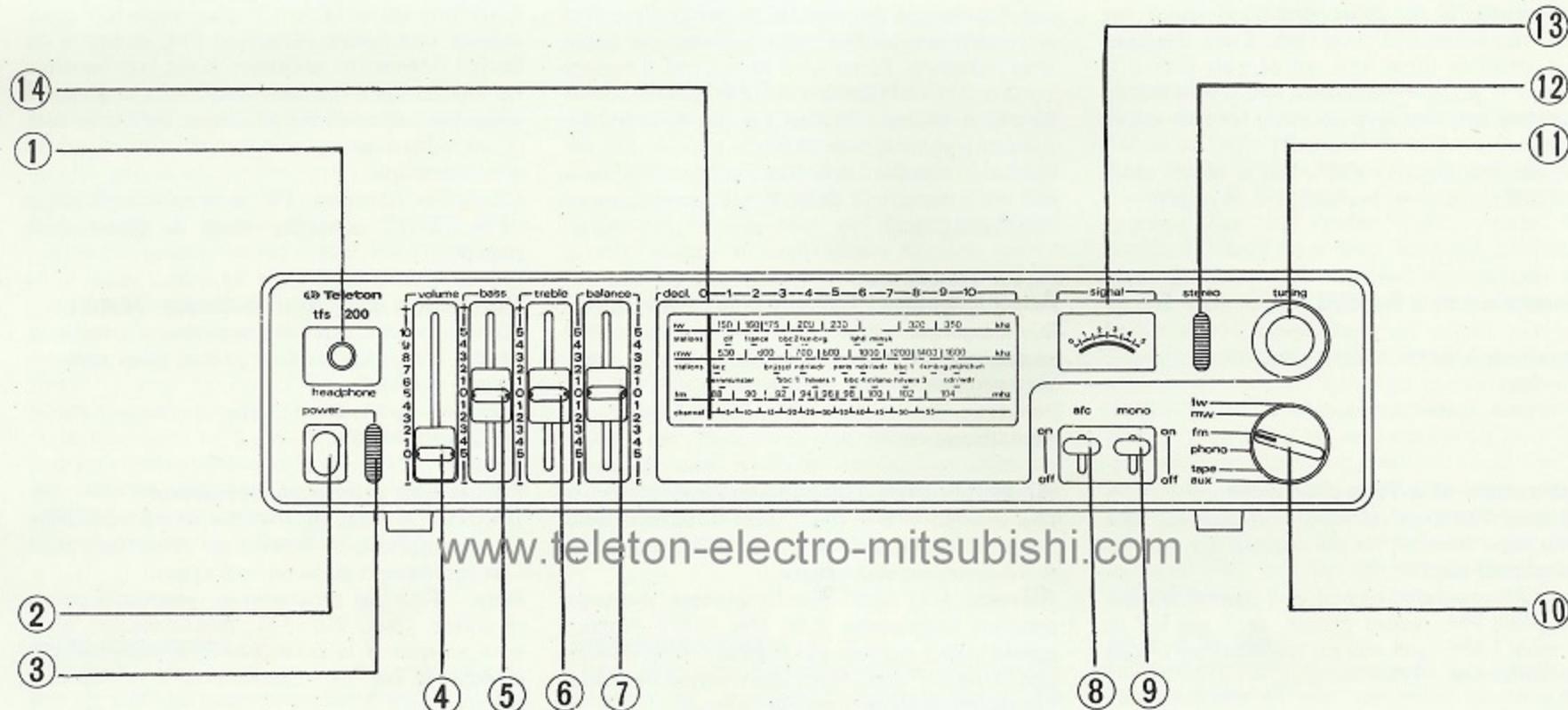
## **Connexion d'un magnétophone**

La prise pour bande (TAPE) sert à connecter un magnétophone stéréo au récepteur pour l'enregistrement ou la reproduction.

**Nota:** Tous les programmes reproduits par le récepteur (GO, PO, FM, tourne-disque, etc.) sont amenés à la prise TAPE et peuvent être enregistrés par un magnétophone connecté à cette prise.

### III. Controls and switches

### Kontroll- und Bedienungselemente Contrôles et interrupteurs



## IV. Description of the controls

### 1. Stereo Headphone socket (PHONES)

When the cable plug of stereo headphone is plugged into this socket, you can enjoy stereo music via headphones. The speakers are automatically switched off.

### 2. POWER switch

The set is switched on with this switch, and the dial lights up. As the set is fully transistorized, no warm-up time is required and the receiver is immediately ready for reception.

### 3. POWER Indication Lamp

Lights up when the set is switched on.

### 4. VOLUME

This control regulates the volume of both speakers (channels).

## Beschreibung der Bedienungselemente

### 1. Stereo-Kopfhörerbuchse (PHONES)

Wenn der Kabelstecker eines Stereo-Kopfhörers in diese Buchse gesteckt wird, kann man bei automatisch abgeschalteten Lautsprechern über Kopfhörer Stereo-Musik genießen.

### 2. Netzschalter (POWER)

Mit diesem Schalter wird das Gerät eingeschaltet, die Skala leuchtet dann auf. Da das Gerät volltransistorisiert ist, ist keine Aufheizzeit erforderlich und der Empfänger ist sofort empfangsbereit.

### 3. Netz Kontrolllampe

Leuchtet bei Inbetriebnahme des Gerätes auf.

### 4. Lautstärke (VOLUME)

Mit diesem Regler wird die Lautstärke beider Lautsprecher (Kanäle) reguliert.

## Description des réglages

### 1. Prise d'écouteur stéréo (PHONES)

Si l'on branche la fiche d'un écouteur stéréo dans cette prise, on pourra profiter de la musique stéréo avec le casque. Les haut-parleurs sont alors coupés automatiquement.

### 2. Interrupteur (POWER)

L'appareil est mis sous tension à l'aide de ce bouton, et le cadran s'allume alors. Comme l'appareil est entièrement transistorisé, aucun délai de chauffage n'est requis et le récepteur est prêt immédiatement à la réception.

### 3. Lampe Indicatrice da tension

Identifie terision en s'allumant.

### 4. VOLUME

Ce bouton permet de régler le volume des deux haut-parleurs (canaux).

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## **5. BASS Control**

With this slider the response of bass tones can be adjusted.

In the zero position the basses are not stressed.

## **6. TREBLE Control**

With this control the response of treble tones can be adjusted in the same way.

In the zero position the high sounds are not stressed.

## **7. BALANCE**

With this control you can adjust the volume of each speaker separately. For max. volume of the right speaker, slide the control completely to the bottom, for the left speaker correspondingly to the top. The control operates continuously and can be set to any intermediate position.

## **8. FM.AFC:** Operation as FM radio with automatic frequency control. When the AFC is turned On, the station is locked in, and drifting is eliminated.

## **9. Mode (MONO)**

If the station you have tuned is broadcasting a stereo programme, the Tuner will automatically switch to stereo reception and the stereo indicator lamp lights. In the pushed (MONO) on position, the system operates only monophonic.

## **5. Regler für Bässe (BASS)**

Die tiefen Töne können mit diesem Regler verstärkt oder gedämpft werden.

In der Nullstellung sind die Bässe unbetont.

## **6. Regler für Höhen (TREBLE)**

Die hohen Töne können mit diesem Regler in gleicher Weise eingestellt werden.

In der Nullstellung sind die Höhen unbetont.

## **7. BALANCE-Regler**

Mit diesem Regler können Sie die Lautstärke der Lautsprecher einzeln einstellen. Für größte Lautstärke des rechten Lautsprechers ist der Regler ganz nach unten zu schieben, für den linken Lautsprecher entsprechend nach oben. Der Regler arbeitet kontinuierlich und kann auf jede Position zwischen den beiden Enden gestellt werden.

## **8. FM.AFC:** Betrieb als UKW-Radio mit automatischer Frequenzkontrolle.

Nach dem Einschalten der automatischen Frequenzregelung (AFC) wird der Sender festgehalten und ein Abtriften verhindert.

## **9. Mode (MONO)**

Wenn der eingestellte Sender ein Stereo-Programm ausstrahlt, wird der Tuner automatisch auf Stereo-Empfang eingestellt und die Stereo-Anzeigelampe leuchtet auf. In der eingeschalteten Stellung (MONO) erfolgt Wiedergabe nur monaural.

## **5. Potentiomètre des graves (BASS)**

Permet d'ajuster la restitution des sons graves.

A la position zéro, les graves ne sont pas accentués.

## **6. Potentiomètre des aigus (TREBLE)**

Ce potentiomètre permet d'ajuster d'une manière identique la restitution des sons aigus.

A la position zéro, les aigus ne sont pas accentués.

## **7. Equilibrage (BALANCE)**

Avec ce bouton, on peut ajuster le volume de chaque haut-parleur séparément. Pour le volume max. du haut-parleur droit, pousser le bouton complètement à inférieur, pour le haut-parleur gauche à supérieur. Le bouton fonctionne continuellement et peut être réglé à n'importe quelle position intermédiaire.

## **8. FM.AFC:** Fonctionnement de radio FM avec contrôle de fréquence automatique. Si le AFC est mis en fonction, la station se trouve captée ferme, et la dérive est éliminée:

## **9. Mode (MONO)**

Si l'émission reçue est diffusée en stéréophonie, le tuner se commute automatiquement dans ce mode et le voyant stéréo s'allume. En position "on" (MONO), l'appareil reçoit en monophonie.

## 10. Function selector

The rotary switch at the right side of the receiver serves for setting of the desired mode of operation.

The separate functions from left to right are as follows:

LW: Operation as LW radio.

MW: Operation as MW radio.

FM: Operation as FM radio

PHONO: A record player with magnetic cartridge, connected to the plug MAG is reproduced via the amplifier section.

TAPE: Signals from a tape recorder, connected to the plug TAPE, are reproduced via the amplifier section.

AUX: Signals from a sound source with high impedance, connected to the plug AUX, are reproduced via the amplifier section. (Also suitable for crystal systems.)

## 10. Funktions-Wahlschalter

Der Drehschalter an der rechten Seite des Empfängers dient zum Einstellen der gewünschten Betriebsart.

Die einzelnen Funktionen von links nach rechts sind wie folgt:

LW: (LW): Betrieb als LW-Radio.

MW: (MW): Betrieb als MW-Radio.

FM (UKW): Betrieb als UKW-Radio.

PHONO: Ein an die Buchse MAG angeschlossener Plattenspieler mit Magnettonabnehmer wird über den Verstärkerteil wiedergegeben.

TAPE: Signale von einem an die Buchse TAPE angeschlossenen Tonbandgerät werden über den Verstärkerteil wiedergegeben.

AUX: Signale von einer an die Buchse AUX angeschlossenen Tonquelle mit hoher Impedanz werden über den Verstärkerteil wiedergegeben. (Auch für Kristallsysteme tauglich.)

## 10. Sélecteur de fonction

Le bouton rotatif du côté droit au récepteur sert pour le réglage du mode de fonctionnement désiré.

Les fonctions séparées de gauche à droite sont les suivantes:

LW: Fonctionnement de radio GO.

MW: Fonctionnement de radio PO.

FM: Fonctionnement de radio FM

PHONO: Un disque sur lecteur avec cartouche magnétique, connecté à la prise MAG, sera reproduit par la section d'amplificateur.

TAPE: Les signaux depuis un magnétophone, connecté à la prise TAPE, sont reproduits par la section d'amplificateur.

AUX: Les signaux depuis la source sonore avec une haute impédance connectée à la prise AUX, sont reproduits par la section d'amplificateur. (Convenant également pour les systèmes à cristal).

## 11. Tuning

This control permits you to tune the receiver over either the FM, MW or LW band. Use the lowest scale (88 to 104 MHz) for FM tuning, middle scale (520 to 1605 kHz) for MW tuning and upper scale (150 to 350 kHz) for LW tuning.

## 11. Abstimmung

Dieser Regler ermöglicht es Ihnen, die Abstimmung entweder im UKW-, MW- oder LW-Wellenbereich des Empfängers vorzunehmen. Verwenden Sie die unterste Skala (88 bis 104 MHz) für die UKW-Abstimmung, die mittlere Skala (520 bis 1605 kHz) für die MW-Abstimmung und die obere Skala (150 bis 350 kHz) für die LW-Abstimmung.

## 11. Bouton d'accord

Un bouton permet la recherche des stations sur les gammes FM, MW ou LW. L'échelle inférieure du cadran (88 – 104 MHz) correspond à la gamme FM, l'échelle centrale (520 – 1605 kHz) à la gamme MW (ondes moyennes) et l'échelle supérieure (150 – 350 kHz) à la gamme LW (ondes longues).

## 12. Stereo Indication Lamp

Identifies FM stereo transmission by lighting up.

## 13. Tuning meter

This instrument serves for exact tuning. This is especially useful for FM, as bad tuning causes noise, loss of channel separation, and distortion.

## 14. Pointer

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## V. Simple trouble-shooting

**Warning:** The set should be opened only by qualified maintenance technicians.

In case of problems with the operation of your stereo receiver we recommend that you check the following items:

- (1) Check connection of the receiver to the correct voltage, (115 or 230 V AC, 50/60Hz). Check the dial illumination; if it remains dark, the main fuse may be blown.
- (2) When the receiver seems to operate, but no sound can be heard on one or both channels, the fuses for the final stages may be blown because of overload.
- (3) Make sure that the function selector MONO/STEREO and the other switches are set according to the desired mode of operation.

## 12. Stereo-Anzeigelampe

Die Stereo-Anzeigelampe kennzeichnet Stereoübertragungen durch Aufleuchten.

## 13. Abstimm-Instrument

Dieses Instrument dient zur genauen Abstimmung. Dies ist besonders für UKW nützlich, da schlechte Abstimmung Störungen, Verlust an Kanaltrennung und Verzerrungen verursacht.

## 14. Zeiger

## Einfache Fehlersuche

**Warnung:** Das Gerät sollte nur von qualifizierten Wartungstechnikern geöffnet werden.

Bei Problemen im Betrieb Ihres Stereo-Empfängers empfehlen wir Ihnen die Überprüfung der folgenden Punkte:

- (1) Überprüfen Sie den Anschluß des Empfängers an die korrekte Spannung (115 oder 230 V, 50/60 Hz Wechselstrom). Prüfen Sie die Skalenbeleuchtung; wenn sie dunkel bleibt, kann die Netzsicherung durchgebrannt sein.
- (2) Wenn der Empfänger zu arbeiten scheint, aber auf einem oder beiden Kanälen kein Ton zu hören ist, können die Endstufensicherungen durch Überlastung durchgebrannt sein.
- (3) Überzeugen Sie sich, daß der Wahlschalter MONO/STEREO und die anderen Schalter entsprechend dem gewünschten Betrieb eingestellt sind.

## 12. Lampe indicatrice stéréo

Identifie la transmission stéréo FM en s'allumant.

## 13. Indicateur d'accord

Cet instrument sert pour l'accord précis. Il s'avère particulièrement utile pour la réception FM étant donné qu'un des accord produit des parasites, une perte de séparation de canaux, et une distorsion.

## 14. Aiguille

## Dépannage simplifié

**Attention:** L'appareil doit être démonté que par un spécialiste. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, il convient d'abord de vérifier les points suivants:

- (1) Vérifier la connexion du récepteur pour la tension correcte (115 ou 230 V cour. alt. 50/60 Hz). Vérifier l'éclairage du cadran, s'il reste éteint, il se peut que le fusible soit fondu.
- (2) Quand le récepteur semble normal, mais qu'aucun son ne soit entendu par l'un ou l'autre des canaux, les fusibles des étages de sortie peuvent être fondu par suite de surcharge.
- (3) S'assurer que le sélecteur de fonction MONO/STEREO et les autres commutateurs soient bien réglés suivant le mode de fonction désiré.

- (4) If the trouble should occur during the initial operation of the receiver, you should check the correct connection of the speaker plugs. Check the antenna system and its connections in case of noise on FM.
- (5) When using a record player or a tape recorder, check that the troubles is not located in the connected program source.
- (6) Check all connected cables for interruptions or short circuits.

**Important:** On checking of the wires, the volume is to be set to minimum or the receiver is to be switched off.

- (4) Wenn die Störung beim Erstbetrieb des Empfängers auftritt, sollten Sie richtigen Anschluß der Lautsprecherstecker überprüfen. Prüfen Sie bei Störungen auf UKW das Antennensystem und seine Anschlüsse.
  - (5) Überprüfen Sie bei Verwendung eines Plattenspielers oder Tonbandgerätes, daß der Fehler nicht in der angeschlossenen Programmquelle liegt.
  - (6) Überprüfen Sie alle angeschlossenen Kabel auf Leitungsunterbrechungen oder Kurzschlüsse.
- Wichtig:** Bei der Überprüfung der Leitungen ist die Lautstärke auf minimal zu stellen oder der Empfänger auszuschalten.
- (4) Si une panne se produit au début de la mise en route du récepteur, il convient de vérifier si la connexion de fiche de haut-parleur est correcte. Vérifier le système d'antenne et sa connexion en cas de bruit en FM.
  - (5) En utilisant un tourne-disque ou un magnétophone, s'assurer que le défaut ne soit pas situé dans la source de programme connectée.
  - (6) Vérifier tous les câbles de connexion s'il n'y a pas de coupure ou de court-circuit.
- Important:** En vérifiant les fils, régler le volume au minimum ou bien couper l'alimentation du récepteur.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)



<b>Germany:</b>	TELETON Elektro GmbH, Oberhausener Str. 17, 4000 Düsseldorf-Rath, Telefon (0211) 65 30 81, Tx 858 6768
<b>United Kingdom:</b>	TELETON Electro (UK) Co., Ltd., Teleton House, Waterhouse Lane, Chelmsford/Essex, Tel. Chelmsford 62 442, Tx 99 338 Technical Service Organization, Waterhouse Lane, Chelmsford/Essex, Tel. (0245) 54621, Tx 99 338
<b>Belgium:</b>	TELETON N.V., 2200 Borgerhout, Prins-Leopold-Straat 28, Tel. 03/361045, 03/357670, Tx 32508
<b>Netherlands:</b>	TELETON Nederland B.V., Marconiweg 10, Vianen, Tel. 03473-3744, Tx 40581
<b>France:</b>	TELETON Electro (France) S.à.r.l., 21, rue Paul Lafargue, 94270 Le Kremlin - Bicêtre, Tel. 677-69 34, Tx 204 468
<b>Switzerland:</b>	TRANSACO AG, Kanzleistrasse 126, 8004 Zürich, Tel. 39 45 60/23 50 40, Tx 52 362

# G U A R A N T E E G A R A N T I E

The group of TELETON companies guarantees for this equipment the following:

- \* all component parts against failure for a period of two years from date of purchase except those through misuse or fair wear and tear (for example mechanical used parts in Record-Players and Tape-Recorders etc.),
- \* during the first six months no charges will be made for labour involved by carrying out the guarantee when the unit is returned to TELETON for repair,
- \* we provide service after this guarantee period as well. In this case however charge has to be placed.

To ensure that you benefit from this guarantee you should note that:

- \* this form must be completed and dated by the dealer from whom the unit is purchased at the time of sale,
- \* whenever possible the unit/part should be returned for repair via the original dealer, accompanied with this form and whenever possible together with a full description of the complaint, otherwise a charge will be raised,
- \* unauthorized repairs or irrelevant handling of the unit may invalidate this guarantee.

## **Teleton tfs 200**

LW/MW/FM Stereo Receiver

LW/MW/UKW-Stereo-Empfänger

Serial No. / Gerät-Nr. ....

Die TELETON-Firmengruppe übernimmt für dieses Gerät folgende Garantie:

- \* in den ersten zwei Jahren nach dem Verkauf die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, sofern kein natürlicher Verschleiß vorliegt (wie z. B. mechanisch beanspruchte Teile in Plattenspielern und Tonbandgeräten usw.),
- \* keine Berechnung der Arbeitszeit in den ersten sechs Monaten, wenn das Gerät eingeschickt und von einer TELETON Werkstatt repariert wird,
- \* Ihr Gerät wird selbstverständlich auch nach der Garantiezeit repariert, dann jedoch gegen Bezahlung.

Um sicherzustellen, daß Sie in den Genuß dieser Garantie kommen, ist zu beachten, daß:

- \* diese Garantiekarte durch den Händler am Tage des Verkaufs vollständig ausgefüllt und datiert wird,
- \* das beanstandete Gerät/Teil möglichst durch den Händler, bei dem es gekauft wurde, zusammen mit dieser Garantiekarte sowie möglichst einer Beschreibung der Beanstandung eingeschickt wird, sonst müssen die Kosten berechnet werden,
- \* das Gerät nicht unsachgemäß behandelt oder repariert wurde.

Buyer's Name and Address: / Name des Käufers und Anschrift:

( ) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dealer (Stamp and Signature) / Händler (Stempel und Unterschrift)

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

Date of Sale: / Verkaufsdatum: .....

 **Teleton**

# GUARANTEE GARANTIE

La garantie TELETON couvre les aspects suivants:

- \* Remplacement de toutes pièces défectueuses pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, sauf celles qui résultent d'un maniement incorrect et d'une usure normale (par exemple pièces mobiles de tourne-disques ou de magnétophones, etc.).
- \* Pendant les six premiers mois, les frais de main d'œuvre découlant de l'exécution de la garantie seront supportés par TELETON.
- \* TELETON assure le service après-vente après l'extinction de la garantie. Dans ce cas cependant les frais de réparation seront facturés.

Pour bénéficier pleinement de la garantie, noter que:

- \* Ce bulletin doit être dûment rempli et daté par le revendeur de l'appareil.
- \* Dans la mesure du possible l'appareil doit être envoyé pour réparation par le revendeur. Il devra être accompagné par ce bulletin et si possible d'une description complète de la défaillance, sinon la réparation sera facturée.
- \* Cette garantie s'éteint en cas de réparation effectuée par une personne non autorisée, ou en cas de maniement incorrect.

Nom et adresse de l'acheteur: / Naam en adres koper:

( )

## **Teleton tfs 200**

Récepteur stéréo GO/PO/FM

LW/MW/FM Stereo Receiver

Numéro de série / Apparaat nr. ....

De garantie van TELETON voor dit apparaat is als volgt:

- \* Garantie op onderdelen gedurende 2 jaar na datum van aankoop.
- \* Geen berekening van arbeidsloon gedurende de eerste 6 maanden na datum van aankoop.
- \* De toeozending der defecte, onder garantie vallende apparaten, dient franco en op risico van de afzender te geschieden via zijn leverancier met bijvoeging van het garantiebewijs en duidelijk omschreven klacht.  
Apparaten zonder garantiekaart worden niet door ons gerepareerd.
- \* De garantie vervalt, indien gebreken ontstaan zijn door onoordeelkundig gebruik, verwaarlozing en ruwe behandeling. Batterijen, snoeren, tasjes, kastjes en andere accessoires vallen buiten de garantie.

Revendeur (cachet et signature): / Handelaar (stempel en handtekening):

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

Date d'achat: / Verkoopdatum: .....

 **Teleton**